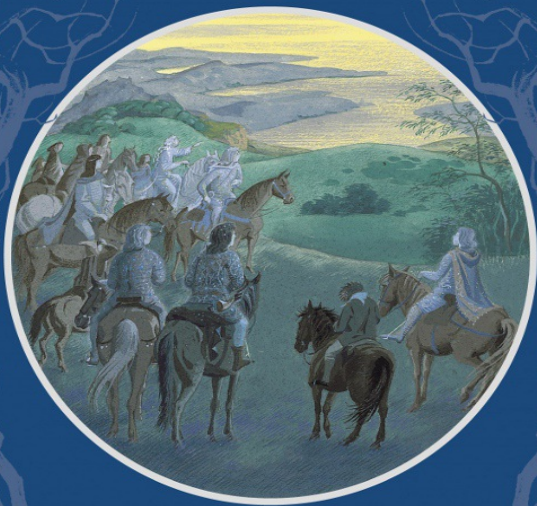


J.R.R. Tolkien



LA ÚLTIMA CANCIÓN DE BILBO

Ilustrado por Pauline Baynes





Libro proporcionado por el equipo

Le Libros

Visite nuestro sitio y descarga esto y otros miles de libros

<http://LeLibros.org/>

[Descargar Libros Gratis](#), [Libros PDF](#), [Libros Online](#)

Este breve y hermoso poema está considerado por muchos como el epílogo de Tolkien a su obra clásica *El Señor de los Anillos*.

Bilbo Bolsón, famoso aventurero hobbit y Portador del Anillo Único, llega a los Puertos Grises para embarcar en la nave blanca que parte hacia el oeste. Es aquí donde compone su última canción, en la que reflexiona sobre su marcha de la Tierra Media y la travesía que lo llevará a las Tierras Imperecederas, más allá del ocaso. Conmovedora y lírica, esta canción expresa tanto el anhelo por llevar el ancla en este último viaje como una afectuosa despedida para los amigos que se quedan atrás.

Pauline Baynes era la ilustradora predilecta de Tolkien. Las pequeñas joyas con las que ilustró esta obra siguen dos rutas diferentes: las ilustraciones de mayor tamaño representan el viaje que lleva a los Portadores del Anillo y la compañía de elfos hasta los Puertos Grises, así como el comienzo de la última travesía. En paralelo a ellas hay una serie de viñetas que muestran escenas de *El Hobbit*, pues Bilbo recuerda el primero de sus viajes mientras se prepara para abordar el último.

Esta edición incluye un pequeño apartado de notas que aportan más información acerca de las ilustraciones y los pasajes de la obra a los que se refieren. También se conserva el poema original junto con la ilustración que creó Pauline Baynes para la edición original en formato póster de 1974.

L≡LIBROS

J. R. R. Tolkien

La última canción de Bilbo
Ilustrado por Pauline Baynes

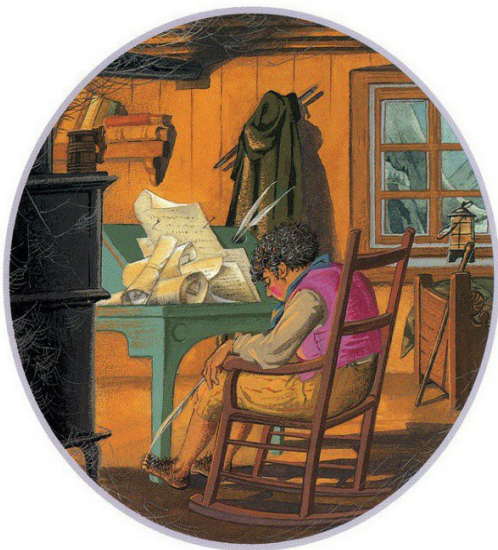
LA ÚLTIMA
CANCIÓN
DE BILBO

J. R. R. Tolkien
Ilustrado por Pauline Baynes^[1]





[Escena representada]



[Escenas representadas]



El día ha terminado,
mis ojos se cierran,
pero largo es el viaje
que me espera.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



A diós, amigos.

Oigo la llamada.

Junto al malecón de piedra
la nave aguarda.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



[Escena representada]



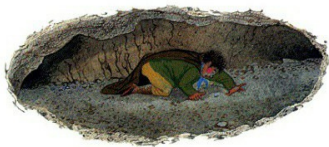
[Escenas representadas]



Sal es la espuma,
y libre es el viento;
oigo como ruge
el mar intenso.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



[Escena representada]



[Escenas representadas]



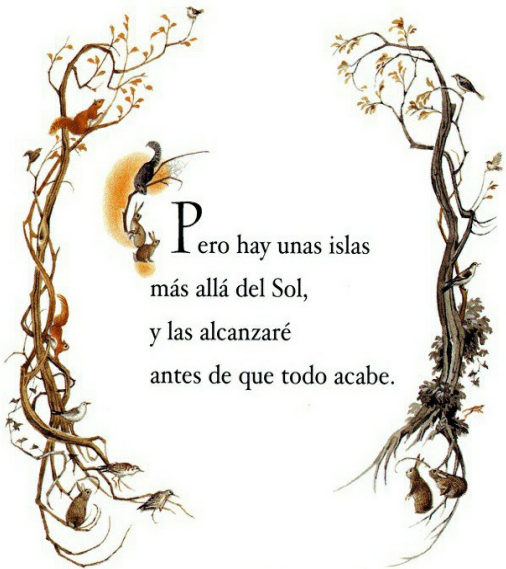
Sombras alargadas
ante mí se extienden,
bajo la inabarcable
bóveda celeste;



[Escena representada]



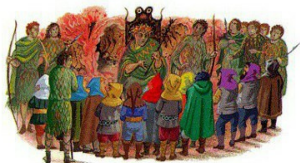
[Escenas representadas]



Pero hay unas islas
más allá del Sol,
y las alcanzaré
antes de que todo acabe.



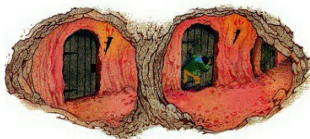
[Escena representada]



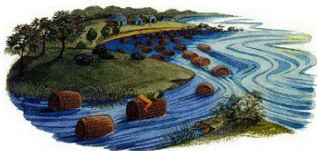
[Escenas representadas]



Tierras hay
al oeste del Oeste,
donde la noche es quietud,
el sueño, reposo.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



[Escena representada]



[Escenas representadas]



Encontraré refugio,
hermoso y libre,
y las playas
del Mar Estrellado.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



Nave, nave mía.

El Oeste busco,
y campos
y montañas
siempre benditos.



[Escena representada]



[Escenas representadas]



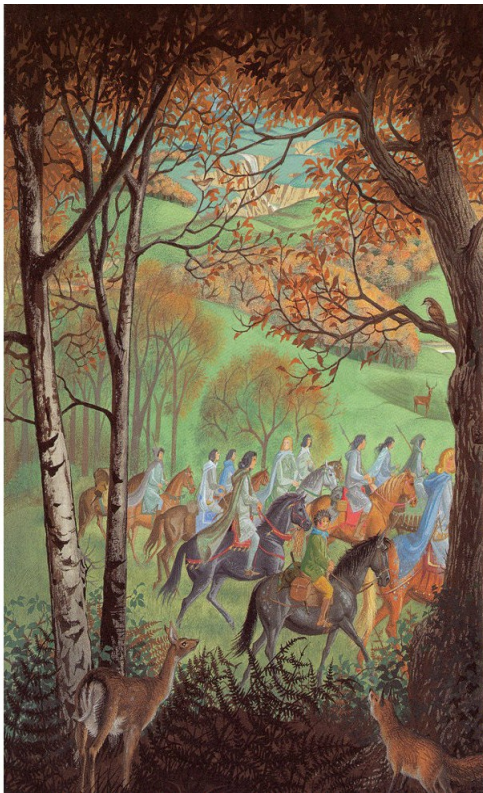
Adiós al fin
a la Tierra Media.
¡Sobre tu mástil
diviso ya la Estrella!



[Escena representada]



[Escenas representadas]



[Escena representada]



[Escena representada]

A ÚLTIMA CANCIÓN DE BILBO

El día ha terminado,
mis ojos se cierran,
pero largo es el viaje
que me espera.

Adiós, amigos.
Oigo la llamada.
Junto al muelle de piedra
la nave aguarda.

Blanca la espuma,
grises las olas;
más allá del ocaso
mi rumbo lleva.

Sal es la espuma,
y libre es el viento;
oigo como rugen
el mar intenso.

Adiós, amigos.
Izadas las velas,
el viento del este
las amarras tensa.

Sombras alargadas
ante mí se extienden,
bajo la inabarcable
bóveda celeste;

Pero hay unas islas
más allá del Sol,
y las alcanzaré
antes de que todo acabe.

Tierras hay
al oeste del Oeste,
donde la noche es quietud,
el sueño, reposo.

Guiado por
la Estrella Solitaria,
más allá
del último puerto

Encontraré refugio,
hermoso y libre,
y las playas
del Mar Estrellado.

Nave, nave mía.
El Oeste busco,
y campos
y montañas
siempre benditos.

Adiós al Fin
a la Tierra Media.
¡Sobre tu mástil
diviso ya la Estrella!

BILBO'S LAST SONG

Day is ended,
dim my eyes,
but journey long
before me lies.

Farewell, Friends!
I hear the call.
The ship's beside
the stony wall.

Foam is white
and waves are grey;
beyond the sunset
leads my way.

Foam is salt,
the wind is free;
I hear the rising
of the Sea.

Farewell, Friends!
The sails are set,
the wind is east,
the moorings fret.

Shadows long
before me lie,
beneath the
ever-bending sky,

But islands lie
behind the Sun
that I shall raise
ere all is done;

Lands there are
to west of West,
where night is quiet
and sleep is rest.

Guided by the
Lonely Star,
beyond the utmost
harbour-bar

I'll Find the havens
Fair and Free,
and beaches of
the Starlit Sea.

Ship, my ship!
I seek the West,
and Fields
and mountains
ever blest.

Farewell to
Middle-earth at last,
I see the Star
above your mast!



BILBO'S LAST SONG

(At the Grey Havens)

Day is ended, dim my eyes,
but journey long before me lies.
Farewell, friends! I hear the call.
The ship's beside the stony wall.
Foam is white and waves are grey;
beyond the sunset leads my way.
Foam is salt, the wind is free;
I hear the rising of the Sea.

Farewell, friends! The sails are set,
the wind is east, the moorings free.
Shadows long before me lie,
beneath the ever-bending sky,
but islands lie behind the Sun
that I shall raise ere all is done;
lands there are to west of West,
where night is quiet and sleep is rest.

Guided by the Lonely Star,
beyond the utmost harbour-bar,
I'll find the havens lair and free,
and beaches of the Starlit Sea.
Ship, my ship! I seek the West,
and fields and mountains ever blest.
Farewell to middle-earth at last.
I see the Star above my mast!

J.R.R. Tolkien



JOHN RONALD REUEL TOLKIEN (Bloemfontein, Sudáfrica, 1892 - Bournemouth, Inglaterra, 1973). Escritor, poeta, filólogo y profesor universitario británico, conocido principalmente por ser el autor de la trilogía *El Señor de los Anillos*, obra de fantasía considerada como todo un clásico de la literatura universal y que comparte escenario con otra de sus grandes novelas, *El hobbit*.

Nació en la localidad sudafricana de Bloemfontein en 1892, pero se mudó a Inglaterra con su madre a la edad de tres años y medio. Creció en Inglaterra y estudió en el Exeter College, destacando ya por su facilidad para las lenguas, algo que corroboraría a nivel universitario con sus estudios en Oxford.

Tolkien luchó en la Primera Guerra Mundial donde pasó una larga convalecencia, ocasión que aprovechó para comenzar su serie de relatos que se convertiría en *El libro de los cuentos perdidos*.

De vuelta a Oxford con su esposa e hijos, inicia su carrera como lingüista, ejerciendo como profesor de anglosajón y ocupando la cátedra Rawlinson y Bosworth en la Universidad de Oxford entre 1925 y 1945, etapa en la que siguió escribiendo en el mundo que ya había esbozado en sus anteriores relatos, llegando a publicar *El hobbit* (1937), obra que, si bien en principio iba dedicada a un público más juvenil, consiguió la atención de un mercado más amplio.

Es en esta época de Oxford en la que Tolkien formaría parte del grupo literario conocido como los Inklings, en el que entablaría amistad con el escritor C. S.

Lewis, autor de *Las crónicas de Narnia*.

De 1945 a 1959, pasó a ocupar un puesto como profesor en la Universidad de Merton. Tras la publicación de *El hobbit*, Tolkien había estado trabajando en su continuación, orientada esta vez a un público adulto. El resultado fue *El Señor de los Anillos*, obra que, por decisión editorial, acabó siendo publicada en tres partes. *El Señor de los Anillos* resultó un grandísimo éxito de crítica y público, convirtiéndose en un claro referente para toda la literatura fantástica posterior, siendo traducido a numerosos idiomas y alcanzando unas impresionantes cifras de ventas en todo el mundo.

De vuelta a Oxford, Tolkien recibió numerosos homenajes y reconocimientos académicos a lo largo de su carrera, así como distinciones como la Cruz del Imperio Británico o numerosos *honoris causa*. Durante esta última etapa Tolkien siguió escribiendo relatos y ensayos que han sido recopilados, en su mayor parte, gracias a la labor de su hijo Christopher.

De entre la obra de Tolkien, además de los ya mencionados *El hobbit* y *El Señor de los Anillos*, habría que destacar títulos como *Los cuentos inconclusos*, *El Silmarillion*, *Los hijos de Húrin* o, dentro de sus cuentos más infantiles, *Roverandom*, *El señor Bliss*, *Egidio el granjero de Ham* o *El herrero de Wootton Mayor*.

Tolkien murió en Bournemouth el 2 de septiembre de 1973, a la edad de ochenta y un años.



PAULINE DIANA BAYNES (Hove, Inglaterra, 1922 - Dockenfield, Inglaterra, 2008). Ilustradora de libros británica cuyo trabajo abarca más de cien títulos, entre los que destacan obras de C. S. Lewis y J. R. R. Tolkien.

Pauline nació en Hove, Sussex, el 9 de septiembre de 1922. Pasó su infancia en la India, pues su padre era comisionado en Agra. Ella y su hermana mayor regresaron a Inglaterra por sus estudios. Baynes ingresó en la Farnham School of Art, y más tarde en la Slade School of Fine Art, pero tras un único curso la abandonó para ejercer un trabajo voluntario en el Ministerio de Defensa, dibujando ejemplos para los cursos de instrucción.

Como ilustradora de libros de fantasía e historia, el mayor reconocimiento de Baynes se produce, probablemente, por sus ilustraciones de *Las crónicas de Narnia*, trabajo para el que fue seleccionada por su autor, C. S. Lewis.

También fue una de las ilustradoras favoritas de J. R. R. Tolkien, que la eligió para realizar los dibujos que aparecerían en la edición original de *Egídio, el granjero de Ham*. Más tarde también ilustró las ediciones originales de *Las aventuras de Tom Bombadil* y *otros poemas de El Libro Rojo*, *El herrero de Wootton Mayor*, *Árbol y hoja*, y, tras la muerte de Tolkien, en las ediciones del poema *La última canción de Bilbo* (como un póster en 1974, y como libro en 1990). Baynes dibujó las portadas de la edición británica en un volumen de 1973 y de la edición en rústica en tres volúmenes de 1981 de *El Señor de los Anillos*; y produjo versiones

en póster de los mapas de *El Señor de los Anillos* y *El hobbit*.

De sus trabajos, su favorito era el *Diccionario de caballería* de Grant Uden, un trabajo de ilustración que le llevó dos años completar y que fue reconocido con la Medalla Kate Greenaway.

También cuenta con obras propias, como *Questionary Creatures: A Bestiary* o *I Believe: The Nicene Creed*.

Murió en su casa de Dockenfield (Surrey) el 2 de agosto de 2008, a los 85 años de edad.

NOTAS SOBRE LAS ILUSTRACIONES



[1] Las ilustraciones de este libro proceden de dos fuentes. Las imágenes más grandes de las páginas pares se basan en los últimos episodios de *El Señor de los Anillos* (volumen concreto identificado por las iniciales), donde los Portadores del Anillo viajan al oeste, hacia los Puertos Grises, para embarcar en dirección a las Tierras Imperecederas. En la novela se nos cuenta que Frodo y Sam se encuentran con una compañía de elfos en la que marchan Bilbo, Elrond, Galadriel y Gildor, entre otros muchos. Es de suponer que este grupo habría partido de Rivendel. Dos años antes, Elrond había dicho a Frodo que no tardaría mucho en emprender este viaje (*El Retorno del Rey*).

El poema que conforma el núcleo de este libro es de Bilbo. Al igual que Elrond, también él había confesado a Frodo que sus pensamientos acudían con frecuencia a la idea de la partida (*ERDR*).

Todo esto retrotrae de una manera lógica al comienzo de este viaje y la participación de Bilbo en él. Las cuatro primeras imágenes de la serie de ilustraciones grandes se basan en una secuencia de sucesos que sólo podemos suponer, pero que, por lógica, debieron de suceder.

Las imágenes de menor tamaño, situadas al pie de las páginas (tanto las pares como las impares) ilustran escenas de *El Hobbit*. Bilbo (representado a la izquierda de esta página) recuerda su primer viaje mientras completa el último.

<<

1.i. « Una puerta redonda, perfecta como un ojo de buey, pintada de verde, con una manilla de bronce dorada y brillante, justo en el medio» . (*El Hobbit*) <<



1. Varias imágenes de Bilbo en Rivendel, « en la pequeña alcoba, atiborrada de papeles y plumas y lápices» . (ERDR)

1.ii. « Todo lo que el confiado Bilbo vio aquella mañana fue un anciano con un bastón» . (EH) <<



2.i. « Gandalf se puso a la cabecera, con los trece enanos alrededor, y Bilbo se sentó en un taburete junto al fuego» . (EH) <<



2. Bilbo, asomado a su ventana, piensa en emprender su último viaje. « Fueron hasta el cuartito de Bilbo que se abría sobre los jardines y miraba al sur por encima de los barrancos del Bruinen» . (*La Comunidad del Anillo*)

2.ii. Tras la inesperada merienda, Bilbo durmió hasta tarde la mañana siguiente. Como consecuencia de ello, no recibió la carta de los enanos hasta las diez y media y sólo tuvo diez minutos para reunirse con ellos en la posada del Dragón Verde, en Delagua. « Bilbo no alcanzó a recordar cómo se encontró fuera, (...) corriendo callejón abajo tanto como se lo permitían los pies peludos» . (EH) <<



3.i. La primera parte del viaje de Bilbo con los enanos fue alegre, pero al dejar la Comarca, el tiempo se tornó frío y húmedo. Entraron en unas « colinas melancólicas, oscurecidas por árboles. En algunas había viejos castillos, torvos de aspecto, como si hubiesen sido construidos por gente maldita» . (EH) <<



3. Al partir Frodo y los demás hobbits de Rivendel para volver a la Comarca, el 5 de octubre de 3019 (1419 según el Cómputo de la Comarca), Elrond dijo: «Dentro de un año, por esta misma época, cuando las hojas son de oro antes de caer, busca a Bilbo en los bosques de la Comarca. Yo estaré con él». (ERDR). Bilbo y Elrond están aquí hablando de su último viaje. El anillo *Vilya*, «el más poderoso de los Tres», se puede ver en la mano de Elrond.

3.ii. «¡Que el amanecer caiga sobre todos y que sea piedra para vosotros!» (EH). Tom, Berto y Guillermo (Guille) Estrujóñez, los trolls, habían capturado a los enanos y a Bilbo. Gandalf consiguió engañarlos para que pasaran toda la noche discutiendo el mejor modo de cocinar a sus prisioneros, hasta que salió el sol y los convirtió en piedra. La cueva de los trolls, donde se ocultaban las espadas *Glamdring* y *Orcrist*, y donde Bilbo encontró el puñal al que más adelante bautizaría como *Dardo*, se puede ver en la colina de la izquierda. <<



4.i. La Compañía con Elrond, cuando recalaron por un tiempo en la Última Morada para descansar. Los enanos son (de izquierda a derecha): Ori (capucha gris), Dwalin (capucha verde oscura), Bifur (capucha amarilla), Gloin (capucha blanca), Balin (capucha roja), Bofur (capucha amarilla, al fondo), Fili (capucha azul, cabello claro), Bombur (capucha verde pálida), Kili (capucha azul, cabello claro), Thorin Escudo de Roble (capucha azul celeste con una borla dorada y una llave en una cadena alrededor del cuello), Oin (capucha marrón, al fondo), Dori y Nori (capuchas moradas). <<



4. « Y con ellos partían numerosos Elfos del Alto Linaje que ya no querían habitar en la Tierra Media» . (ERDR). Los elfos que habían decidido partir se reúnen en Rivendel. Galadriel está en primer plano, junto con Bilbo en su poni gris.

4.ii. « Un día se encontraron con una tormenta de truenos; más que una tormenta era una batalla de truenos» . (EH) <<



5.i. « Afuera saltaron los trasgos, (...) y los apresaron a todos» . (EH) <<



5. « Y cabalgando (...) en un pequeño poni gris, (...) llegó Bilbo en persona» . (ERDR). El anillo *Nenya*, de *mithril* con una piedra blanca engarzada, se puede ver en la mano de Galadriel.

5.ii. « De pronto tocó con la mano algo que parecía un anillo pequeño, frío y metálico, en el suelo del túnel» . (EH) <<



6.i. « Aquí abajo junto al agua lóbrega vivía el viejo Gollum» . (EH) <<



6. 22 de septiembre de 3021 (1421 según el Cómputo de la Comarca): « Frodo y Sam se detuvieron y aguardaron en silencio entre las dulces sombras, hasta que un resplandor anunció la llegada de los viajeros» . (*ERDR*). Frodo, a lomos del poni llamado *Trancos*, y Sam, a lomos de *Bill*, partieron de Bolsón Cerrado el 21 de septiembre. La tarde del 22 se unieron a la última comitiva de los Portadores del Anillo en el Bosque Cerrado. Frodo lleva una capucha gris y Sam una roja.

6.ii. « Fueron los árboles del fondo los que los salvaron» . (*EH*). Tras escapar de los trasgos y salir a la superficie en las estribaciones orientales de las Montañas Nubladas, Bilbo y sus amigos se ven atrapados en un desprendimiento de rocas.

<<



7.i. «*Quince pájaros en cinco abetos*». (EH). El Señor de las Águilas acude al rescate de la Compañía: las llamas de las hogueras de los trasgos se pueden ver junto a la base de los árboles. De izquierda a derecha: Fili y Kili han trepado a un alerce; Dori, Nori, Oin, Gloin y Bilbo están en un pino; Bifur, Bofur y Bombur están en otro; Dwalin y Balin se han refugiado en un abeto; y Gandalf está solo en un pino de gran tamaño. <<



7. Amanecer del 29 de septiembre de 3021 (1421 del C. C.): «Llegaron a las Quebradas Lejanas y (...) vieron en lontananza el Mar» . (ERDR)

7.ii. «¿Quiénes sois y qué queréis?» (EH). Beorn el cambia pieles habla con Gandalf y Bilbo. Sus abejas, grandes como abejorros, y sus colmenas están a la izquierda y la gran casa de troncos, con sus dos alas, está en el fondo, junto con dos de sus caballos. <<



8.i. « Se le ocurrió la idea de alejar más y más a las furiosas arañas de los enanos» . (EH). Fue en esta primera pelea con las arañas del Bosque Negro cuando Bilbo decidió bautizar a su espada con el nombre de *Dardo*. Era una hoja forjada miles de años antes, en la ciudad escondida de Gondolin. <<

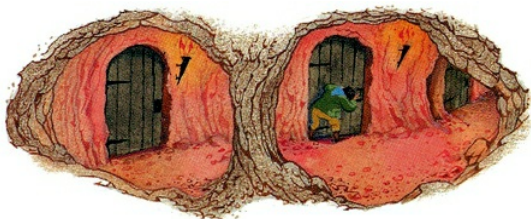


8. « Cuando llegaron a las Puertas, Círdan el Guardián de las Naves se adelantó a darles la bienvenida». (*ERDR*). Gandalf está detrás de Círdan y en su dedo podemos ver el anillo del fuego, *Narya*, con su piedra roja.

8.ii. « Larga e inquisitivamente preguntó a los enanos sobre lo que hacían ». (*EH*). Thranduil, Rey de los Elfos del Bosque, está sentado en el trono de madera tallada de sus salones iluminados por rojas antorchas, con una corona de bayas y hojas rojas en la cabeza. Thorin, capturado con anterioridad, fue encerrado por separado. A Bilbo (gracias a la invisibilidad que le confería su anillo) nunca llegaron a atraparlo. <<



9.i. « Primero abrió la puerta de Balin» . (EH). Bilbo descubrió que ser invisible le permitía localizar la celda en la que estaba encerrado cada uno de los enanos. Al rescatarlos se hacía visible: sus compañeros tenían que ver quién era y poder seguirlo. <<



9. « Entonces Círdan los condujo a los Puertos, y un navío blanco se mecía en las aguas» . (*ERDR*). Elrond, con un arpa de plata en las manos, se encuentra detrás de los hobbits.

9.ii. « Descubrió entonces que era muy difícil mantenerse sobre el barril, tal como había temido» . (*EH*). Esta ilustración se basa en un dibujo a color de los barriles flotando en el Río del Bosque, realizado por el propio Tolkien. <<



10.i. « Todos pudieron ver entonces la Montaña Solitaria, que se alzaba imponente y amenazadora ante ellos» . (EH). Al acercarse a la Montaña Solitaria (el Monte Erebor), Bilbo y los enanos decidieron dejar algunas provisiones en una tienda (a la derecha de la ilustración). El Río Rápido brotaba de la montaña desde la Puerta Principal. <<



10. « Pippin y Merry llegaron, a galope tendido» . (*ERDR*). Gandalf les había enviado un mensaje para que pudieran despedirse y que Sam no tuviera que volver a casa solo.

10.ii. « Estad cerca de la piedra gris cuando llame el zorzal y el sol poniente brillará sobre el ojo de la cerradura con las últimas luces del Día de Durin» . (*EH*). El Año Nuevo de los enanos era el primer día de la última luna de otoño, en el umbral del invierno. Cuando la luna y el sol estaban juntos en el cielo se le llamaba « el Día de Durin» . <<



11.i. Bilbo, invisible gracias al anillo, se lleva una copa del vasto tesoro de Smaug sin que el dragón despierte. (EH) <<



11. « Y la nave se internó en la Alta Mar» . (ERDR)

11.ii. Cuando Smaug cayó sobre Esgaroth, se encontró con la enconada resistencia de los arqueros dirigidos por Bardo. El aliento flamígero del dragón inflamó los tejados de paja y mucha gente, incluido el gobernador, trató de escapar en bote. Pero el zorzal dijo a Bardo que buscara un punto, una parte desprotegida en el pecho izquierdo, donde el pellejo del dragón no estaba recubierto por una coraza de joyas y oro. (EH) <<



12.i. « La Puerta estaba bloqueada» . (EH). Al encontrarse con las demandas de compensación de los hombres de Esgaroth y de sus aliados, los elfos del Bosque Negro, por los daños sufridos, los enanos fortificaron la Puerta Principal y alteraron el curso del arroyo para formar un lago delante de ella. Los hombres y los elfos pusieron la montaña bajo asedio. <<



12. Anochecer del 29 de septiembre de 3021. El fin de la Tercera Edad. «Mientras seguía allí en el Puerto (Sam); y al mirar el agua gris vio sólo una sombra que pronto desapareció en el Oeste». (*ERDR*). Los Portadores del Anillo parten, momento que señala el comienzo de la Cuarta Edad.

12.ii. Atacados por los trasgos y los lobos, los antiguos enemigos —enanos, elfos y humanos— unieron sus fuerzas en la Batalla de los Cinco Ejércitos. La ilustración representa la fase final de la contienda, cuando llegaron las águilas.

<<



13.i. « Por último accedió a tomar sólo dos pequeños cofres, uno lleno de plata y el otro lleno de oro, que un poni fuerte podría cargar. —Un poco más y no sabría qué hacer con él— dijo». (EH). Bardo habría recompensado a Bilbo con largueza, pero el hobbit sólo aceptó un pequeño presente. Tras meses de aventuras, se alegraba de regresar a casa en compañía de Gandalf. <<



13. « (...) unas playas blancas, y más allá un país lejano y verde a la luz de un rápido amanecer» . (ERDR). La blanca nave ha dejado atrás las traicioneras aguas de la Tierra Media y ha arribado a las Tierras Imperecederas.

13.ii. « Se sentía muy contento» . (EH) <<



14. «Nadie los vio pasar, excepto las criaturas salvajes de los bosques» . (*ERDR*).
La ilustración muestra a los «numerosos Elfos del Alto Linaje» que acompañaron a Elrond, Galadriel, Gildor y Bilbo en este último viaje por las tierras otoñales. Galadriel encabeza la procesión, a lomos de un palafrén blanco, seguida por Gildor. Elrond viene tras él, oculto parcialmente por el árbol del centro. Bilbo, en su poni gris, aparece en la página par, en primer plano. <<

14. «Nadie los vio pasar, excepto las criaturas salvajes de los bosques» . (*ERDR*).
La ilustración muestra a los «numerosos Elfos del Alto Linaje» que acompañaron a Elrond, Galadriel, Gildor y Bilbo en este último viaje por las tierras otoñales. Galadriel encabeza la procesión, a lomos de un palafrén blanco, seguida por Gildor. Elrond viene tras él, oculto parcialmente por el árbol del centro. Bilbo, en su poni gris, aparece en la página par, en primer plano. <<



*Adiós al fin a la Tierra Media.
¡Sobre tu mástil diviso ya la Estrella!*

